

目次CONTENTS目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Indigenous Language Dictionary

原語辞書

異他語

スンダ語

Sundanese Language

Amalia Putrieka

原教評論

Indigenous Education Criticism

原教評論

6 「繪」築「語」橋：族語繪本の發展與未來

「語」という橋を「繪」で築く：民族語絵本の發展と未来
Building Bridges Through Pictures and Languages:
The Development and Prospects of Indigenous Language
Picture Books

許韋晟 Lowking Nowbucyang

8 族語與文化繪本創作的挑戰與多元支持

民族言語と文化絵本の創作における試練と多様なサポート
Creating Indigenous Language and Cultural Picture Books:
Challenges and Multiple Types of Support

黃惠玲

10 拋磚引繪：寫給蘭嶼孩子的故事

瓦を投げて絵を引き寄せる：
蘭嶼の子どもたちのために書いた話
Paving the Way with Pictures:
Stories for the Children of Orchid Island

許書瑜

原教主題

Indigenous Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 族別的 族語的 鳥瞰繪本

民族別・民族言語別—絵本の鳥瞰

Ethnos & Ethnic Language in Classification: A Panoramic
Perspective on Indigenous Picture Books

林修澈



原教前線

Frontier

フロンティア

18 1A 阿美族繪本

アミ族繪本

Picture Books of 'Amis

編輯部

23 2T 泰雅族繪本

タイヤル族繪本

Picture Books of Tayal

編輯部

28 3w 排灣族繪本

パイワン族繪本

Picture Books of Paiwan

編輯部

35 4B 布農族繪本

ブヌン族繪本

Picture Books of Bunun

編輯部

39 5P 卑南族繪本

プユマ族繪本

Picture Books of Puyuma

編輯部

41 6R 魯凱族繪本

ルカイ族繪本

Picture Books of Rukai

編輯部

45 7C 鄒族繪本

ツォウ族繪本

Picture Books of Cou

編輯部

47 8s 賽夏族繪本

サイシャット族繪本

Picture Books of SaySiyat

編輯部

50 9Y 雅美族繪本

ヤミ族繪本

Picture Books of Yami

編輯部

54 10o 邵族繪本

サオ族繪本

Picture Books of Thau

編輯部

56 11K 噶瑪蘭族繪本

クヴァラン族繪本

Picture Books of Kealan

編輯部

目次CONTENTS目次



- 58 12u 太魯閣族繪本
タロコ族絵本
Picture Books of Truku
編輯部
- 61 13z 撒奇萊雅族繪本
サキザヤ族絵本
Picture Books of Sakizaya
編輯部
- 63 14Q 賽德克族繪本
セデック族絵本
Picture Books of Seediq
編輯部
- 65 15L 拉阿魯哇族繪本
サアロア族絵本
Picture Books of Hla'alua
編輯部
- 67 16v 卡那卡那富族繪本
カナカナブ族絵本
Picture Books of Kanakanavu
編輯部
- 69 平埔族繪本
平埔族絵本
Picture Books of Plains Indigenous People
編輯部



校園報導 Campus Report キャンパスレポート

- 72 族語 E 樂園：
用繪本點亮原住民族語言的傳承
族語E樂園：原住民族言語の伝承を絵本で明るく照らす
E-Learning Park for Indigenous Languages: Lighting the Path of
Language Transmission through Picture Books
陳冠萍
- 77 族語教師使用繪本教學的調查與統計
民族語教師による絵本使用の教育に関する調査と統計
Survey and Statistics on Picture Book Teaching by Indigenous
Language Teachers
編輯部





族語顯微鏡

Indigenous Language Microscope 民族語クローズアップ

82 原語會的族語研究、保存、應用

原住民族言語研究發展基金會の民族語研究と保存と利用
The ILRDF's Efforts in Indigenous Language Research,
Preservation and Application
李少揚

原教會議

Indigenous Education Conferences

原教会議

90 再現與再生：

以「影視史學」視角談《百年原殤》

再現と再生：「映像史学」の視点で『百年原殤』を語る
Representation and Regeneration: Exploring A Century of
Indigenous Grief through Cinematic Historiography
丁少威

原教書評

Indigenous Publications Review

原教書評

86 排灣族繪本《太陽卵、陶甕、百步蛇》

書評-精確抓到神話變異性特質的精神

パイワン族絵本『太陽の卵・陶器の壺・百歩蛇』

書評-神話の変異的特質の精神を正確に把握

A Precise Interpretation of the Variability of Myth: Review of the
Paiwan Picture Book *Sun-eggs, Clay Pot, Hundred-Paced Viper*

Lawa Iwan

原鄉原社

Ethnography of Indigenous Communities

原郷原社

94 行走於山林，航行於大海：Tatala的部落共學

山を歩き、海を渡る：村落でTatalaをともに学ぶ

Walking the Forest, Sailing the Ocean: Tatala and Indigenous
Community Learning

馬多博士

